

www.BibleForChildren.org

Mathio' 1



Tũ Elisabet hũ mọtian năm blàn, nữn Yàng Pô Lơngì
pơđar mớnih gơdrưh Gabriel truh tơ sa plơi-prống lăm
chà Galile, angăn la Nasaret, tòm sa aràng mớnih kơmơ
dra sớch-sớch hũ chể-sơnuai sống sa aràng mớnih
lớkơ angăn la Jôsep, lăm jơi-pơtìan Đabit. Mớnih kơmơ
dra sớch-sớch nữn angăn la Mari.



Mơnh gơdrưh đờm: “Ơ Mari, juoi huoi!
Koyoa hã hũ pơnuai anit tơ anaũ
Yàng Pô Lơngì. Ni, hã rưỡ hũ mơtiàn
sống đih apui sa aràng anà lơkoi;
hã rưỡ pơ-angăn mốtơ tơ anà
lơkoi nửn la Jêsu. Anà lơkoi
nửn rưỡ hũ cỡ prống-màng,
hũ angăn la Anà Pô Ngổ Glòng
Rơlau Abih; sống Yàng, la Yàng Pô
Lơngì, rưỡ bơit tơ Pô sớbàn Đabit,
la koi-kổ pàng-yau Pô. Pô rưỡ
apăn-akổ sàng Jakôp rài pơdò rài,

lơgã Pô rưỡ dò
mít-mít 'buh tũ lơi luĩ.”



Mari đờm sồng mớnh gớdrưh: “Đolhã
ka đìh dò sồng sa aràng mớnh lờkơi
lời, nửn ngả hợyơu hũ pơnuai nửn
jiờng?” Mớnh gớdrưh đờm: “Yàng
Bơngả Sớchih-Sri rờũ truh tờ
ngổ hã, sồng gớnấp-gớnuả
Pô Ngổ Glòng Rờlau
Abih rờũ jờm gòm
hã. Kợyoa nửn,
Anà sớchih-sri
tờbiã rài, rờũ hũ
angăn la Anà

Yàng Pô
Lờngì.”



Lăm du hơơi nửn, Mari tợgồ
dờng, tợmbah-tợmbàn nau
truh tợ sa plợi-prợng lăm
chà chớ-chờ lợgă Jủđe.
Nủ tợma lăm sàng Sačari
sợng tợnia chũa-rợwẵg
Elisabet. Pợpa mợhủ
sắp Mari tợnia
chũa-rợwẵg, anà
lăm tợng Elisabet
chợh-sợglợng mự.



Elisabet hũ baũ-bềng
Yàng Bơngă Sơch-Sri.
Nũ pồ sấp đờm prồng:
“Ađơi la mớnh hũ
lờngai-pơtuah biã
tờkrah tờgrờ mớnh
kờmơi, anà lăm tũng
ađơi kũnghũ
lờngai-pơtuah rời.”



Pơnuai tơbiă rài Yàng Jêsu
Krist hũ tơbiă truh yơu ni:
Mari, ame Pô, hũ ẵ-sơnuai
sờng Jôsep, bloh dơhơu
tũ dua aràng hơdiũ dò
sờng gờũ, nửn Mari hũ
mơtiàn kơyoa Yàng
Bơngă Sợch-Sri.
Jôsep, pơsàng nử,
la mơnih rĩng-tợpă,
'buh khiăng luơi nử
kờng pơnuai pơtiờng
jờhà, nửn ngă-nìn
khiăng tợđờũ iờp
pờkloh luơi.



Bloh lăm tũ Jôsep dò sỡnững-bớngoàn mững
bruả ni, nửn sa aràng mớnh gớdrủh Yàng
truh pớ'buh sớng Jôsep lăm pớnuai lớpới,
bloh đờm lài: “Ồ Jôsep, anà-tớco Đabit,
hã juới huới khiẩng sớng Mari sớdiũ hã,
kớyoa anà bloh ãu mớtiàn nửn la kớyoa
Yàng Bớngả Sớchih-Sri.”



“Nũ rưỡ ãiđi apui sa aràng anà lợkợi,
hã pợ-angăn bẻ mợta la Jêsu, kợyoa
rùp-phữn anà lợkợi nửn rưỡ ãiđi buợ
làng dợi tợbiã klàh mững glài-sợnoh.”



Tủ mơ dơ tợ gồ, Jôsep ngă tui iỡ yờ pơ nuai
mơ nih gờ dơ h Yàng hũ pơ to pơ đă, sỡng ba
sỡ diũ mớrai wớ sỡng dơ i; bloh 'buh đih
dò sỡng gờũ tỡl truh tỡ tũ Mari đih
apui sa aràng anà lợkỡi sỡng Jôsep
pơ-angăn mớta la Jêsu.



Tũ nŭn, pŏtau Rôma Sesa Ôgusto, pŏtŏbiă pŏnuai
gŏnuăr-pođăr, pođăr abih tŏgrŏ buŏl làng lăm du
lŏgăr dò tŏ ala gŏnuăr Sesa
Rôma apăn-akŏ, păl wă
angăn mŏta lăm
bŏ-àr. Abih tŏgrŏ
mŏnih păl



mŏrai wŏ tŏ pŏi-phŭn tŏ wă angăn mŏta lăm bŏ-àr.



Koyoa Jôsep la joi-potiàn sàng Đabit, nữn kũng mững
plơi-prồng Nasaret, ẳr Galile, ði tở plơi-prồng Đabit,
angăn la 'Betlehem, lăm ẳr
Juđe, tô wả angăn mớta
droi sớng mớta
Mari, la mớnih
hũ ẳ-sơnuai



sớng droi, tữ nữn dò hũ mớtiàn.



Lăm tũ dua aràng dò
tơ 'Betlehem, nũn
hơoi Mari đih apui
anà hũ truh.



Ñu ðih apui anà lơkơi kớcoa, mã khăn pờpò
anà dơi, pờðih lăm bông rờ,
kớyoa sàng apah-ðih 'buh dò
anh tờ buờ guñu.



Kũng lăm ẳn nửn, hũ du mớnh glăng abo hớdiũ lăm
'blàng, dò guah mớlăm khiã-gàr tởpuỏl abo. Sa aràng
mớnh gớdrủh Yàng tởbiã pớ'buh

sống buớ
guũ,
pớnuai
màng-kớcrà
Yàng pớsàng
kớcrà tòmđar,

nửn buớ guũ
huớ kớđa biã.



Bloh mớnh gớdrủh đờm sớng buớ guñu: “Jưoi huớ!
Koyoa ni, kớu akhàn bớri pớthou tớ buớ guhã sa pớnuai
siàm, rớũ la sa pớnuai sớh-sài prớng
tớ abih tớgrớ mớnh; nứn

la hớoi
ni, lắm
pới-prớng
Đabit, hũ đih
apui tớ buớ

guhã sa Pô
Dớng-Poklành,
la Pô Krist,
la Yàng.”



“Ni la nàl poto tô buôl guhã kràn thour Pô: Buôl
guhã rour 'buh sa aràng Anà Mônga
pôpô sổng khản, ðih lăm bông rờ.”



Mở-mở, hũ rờ-bờ-rờ-bờ lĩng gờ-drờ ngỗ
lờngì gãm sỡng mớnh gờ-drờ nửn pồ sấp
adoh-moyòm Yàng Pô Lờngì lài: ...



... “Sordah angăn Yàng tở ngỗ du tẳ
lờngì glòng, Rỉng-lờngai lăm ala lờn
tở du mớnh hữ Yàng rờnănh.”



Hơdơi tũ du mớnh gớdrũh luơi buớ guũu ãi tở ngỗ
lờngì bớj, du mớnh glǎng abo ãm sớng gớũ lǎi:
“Buớ gudrớ nau truh bẻ tở plớ-prớng 'Betlehem,
ớ bruǎ pớpa hũ tởbiǎ truh, bloh Yàng hũ bới
buớ gudrớ thớu.”



Yêu nǎn, buờ guǎu tởmbah-tởmbàn
nau jờlàn. Truh anih, buờ guǎu
'buh Mari, Jôsep, sỡng Anà
Mỡngạ dò ãih lăm bồng rỡ.



Tũ Yàng Jêsu
hũ tởbiă rài tở
'Betlehem, ẳr Jude,
lăm rài pơtau Herôt,
hũ du mớnh
jak-khờh mững
gah

ia-hớoi tởgồ nau truh
tở pơi-prống Jerusalem, bloh tởnia
lài: "Pơtau buớ làng Jude pơpa
tởbiă rài tở anih lờ? Kớyoa buớ
dớhă hũ 'buh ia-pơtũ Pô gahia-hớoi
tởgồ, nửn truh tồ duh-dớbắt Pô."



Tũ nŭn, pơtau Herôt
tơđơũ-bơđơũ iơu du
mơnih jak khờh truh,
tô tơnia buơl guñu
nĩ-nùn mŭng tũ-hơơi
ia-pơtũ hũ tơbiă.



Bloh nữ'n pơtau pơđãr buơ
guñu nau truh tơ pơi-prống
'Betlehem, sống kơkơi
pơđãr lài: "Nau bẻ sống
duah tơnia nĩ-nùn mững
anà tìt nữ'n; tũ duah hũ
bơjơ, bơi bẻ tơ kơu thơu,
tô kơu kững truh bloh
duh-dơlbắt Pô."



Hơơi tũ mớhữ pơtau đờm yờn nửn, buờ guñu tởbiã
nau mừ. Dih, ia-pơtũ bloh buờ guñu hữ 'buh gah
ia-hờoi tởgồ, nau dờhờu buờ
guñu truh tở anih anà tìt dò,
nửn ka dò đờng wở.



Tơma truh lăm sàng, buờ guñu 'buh anà tìt sớng Mari,
ame Pô, nửn pớđih rúp trũn bloh duh-dờbắt Pô; bloh
nửn ràng du phớn ớk-màng
tớbiã, pớyã tớ Pô du phớn
ớẽ-pớyờr duh-dờbắt, la mừh,
gớhờu, sớng ớài-trũ.



Hơdơi mǔng nǔn, lǎm pơnuaǐ lợơi, buớ guñu hũ Yàng
Pô Lơngì đờm pơđǎr juớ gài wớ anih pơtau Herôt tra,
nǔn buớ guñu nau jờlàn
pơkỡn bloh mớrai wớ tờ
lợgǎr phũn dời.



Tũ du mớnh jak-khờn nau bớj, sa aràng mớnh gớdrưh Yàng tởbiã pớ'buh sớng Jớsep lẳm pớnuai lớpới, bloh đờm pớđẳr lài: “Tợgồ bẻ, ba anà tít sớng ame Pô pleh đứ tớ lợgẳr Ejiptớ, sớng kừ dò tớ anih nửn tởl truh tớ tũ kớu bớri pớthờu wớ, kớyoa pớtau

Herôt rớũ duah anà tít nửn tồ pớmớtai.”



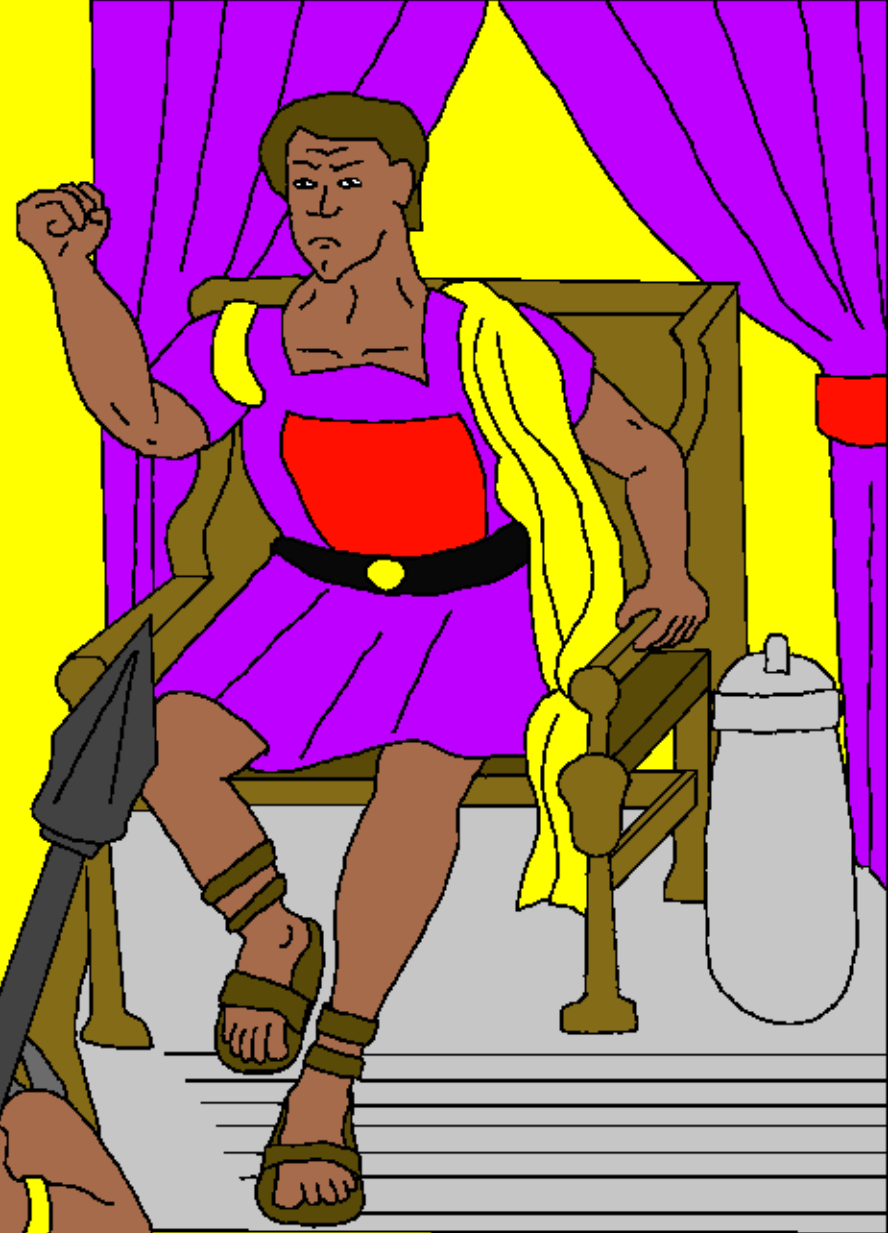
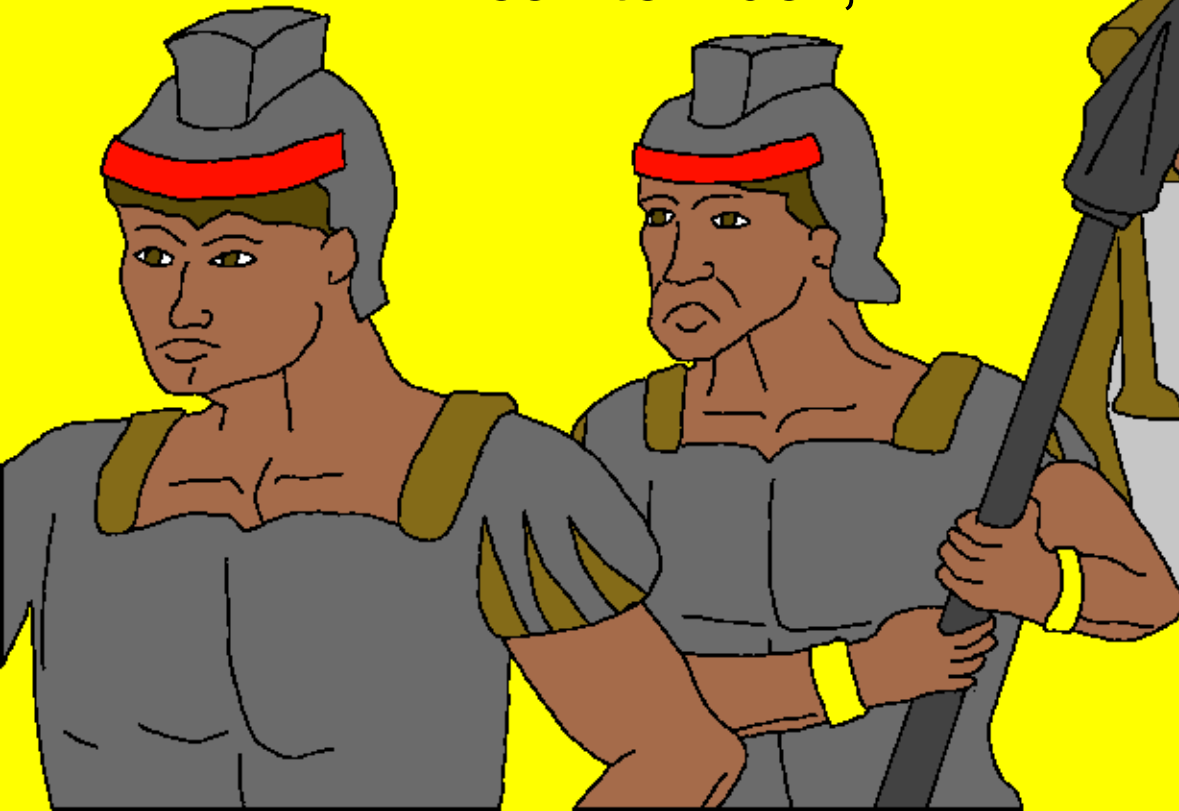
Lăm glai mǎm, Jôsep tǎgồ,
ba anà tìt sǎng ame Pô nau
pleh dǔ tǎ lǎgǎr Ejiptǎ, sǎng
dò tǎ anih nǔn tǎ truh tǎ tǔ
pǎtau Herôt mǎtai. Bruǎ ni
tǎbiǎ truh tǎ pǎnuǎi
Yàng angui mǎnih
gǎnuǎr-hwǎr đǎm hǔ
tǎbiǎ iǎ tǎpǎ: “Kǎu
hǔ iǎ Anà



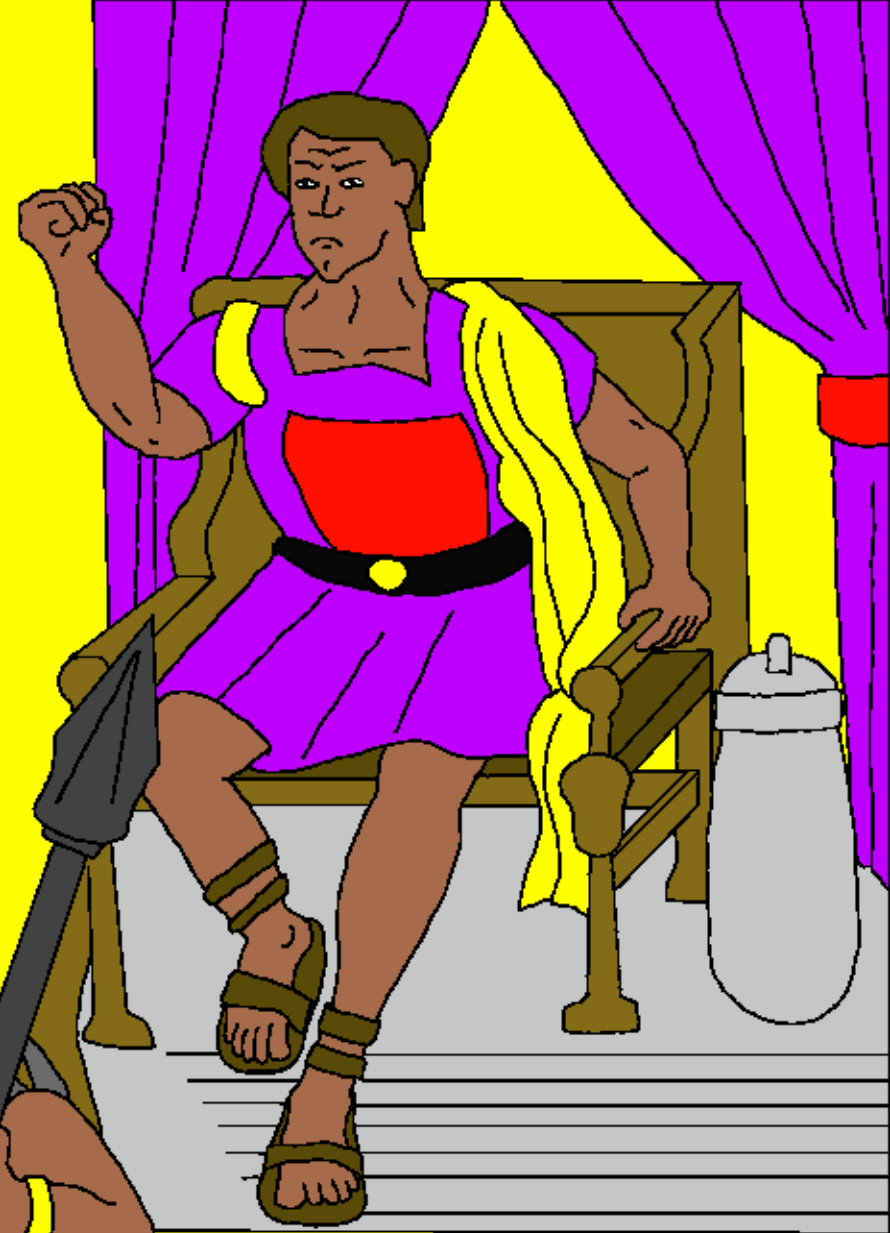
Kǎu tǎbiǎ mǎng Ejiptǎ.”



Tũ 'buh droi kơđòng du mớnih
jak-khờh pởng-gờla, pơtau
Herôt anok hơtai biã, nửn
pơđãr mớnih nau pơmơtai
abih du anà lơkơi tìt lăm
plơi-prởng 'Betlehem sỡng du
chàr tòmđãr, ...



... mừng dua thũn sớoũ trũn
tơ ala, tui iớoũ yớu hớoĩ blàn
bloh du mớnih jak-khờh hũ
bớoĩ pớtau thớu.

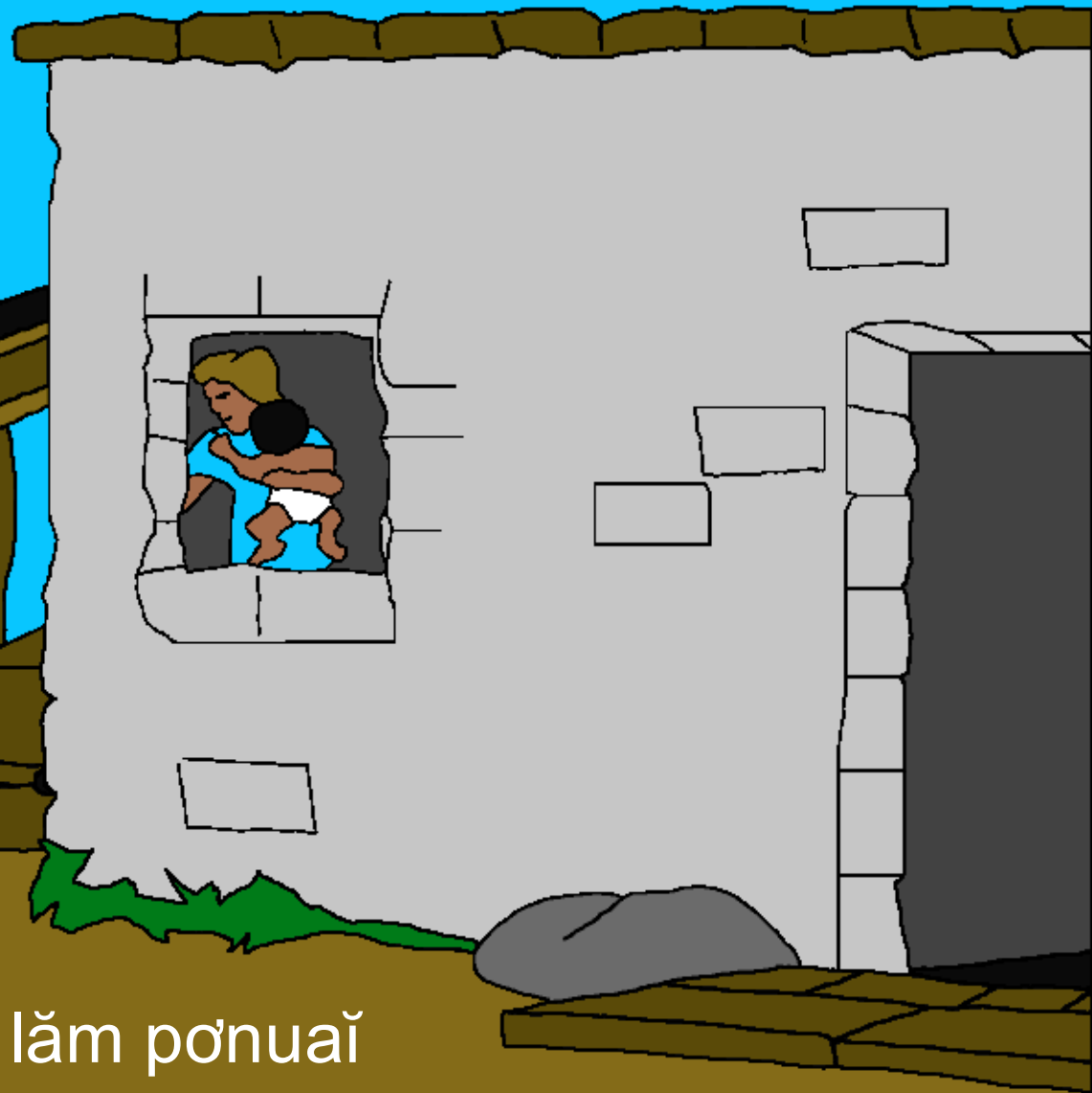


Hơdơi tũ pơtau Herôt mớtai,
sa aràng mớnih gơdrưh Yàng
tơbiã pơ'buh sớng Jôsep lăm
pơnuai lợpơi, tợ lợgãr Ejiptơ,
bloh đờm pơđãr lài: “Tợgồ bẻ,
ba anà tìt sớng ame Pô
gài mớrai wớ tợ lợgãr
Israel, kợyoa du mớnih
duah pơmớtai anà tìt hũ
mớtai bợjơ.”



Bloh tũ mơhữ thơu
Ačelau, anà Herôt,
đì ngã pơtau apăn-akõ
lợgãr Juđe, nữn Jôsep
huớ 'buh khĩn
mơrai
wở;

sờng kợyoa hũ Yàng
Pô Lợngì akhàn-pơđãr lăm pơnuai
lợpơi, nữn Jôsep đì tơ ẳr Galile, sờng
truh dò lăm sa pơi-prợng angăn la Nasaret.



Yơu nữn, tởgrỗ
bruă tởbiă truh iơu
tởpă yơu pơnuai
du mơnih



gơnuăr-hwỡr hữ đờm: “Aràng
rỗ iơu Pô la mơnih Nasaret.”



Koyoa Yàng Pô Lơngì anit-rơnă
dun-ya, tởi truh hũ bơi Anà Sa Pô, tô
aràng sơi păng-tui Anà nữn 'buh
kơđòng roh-rui mọtai lơhiă, bloh
hũ pơnuaỉ hơdiũ
rài pơdò rài.



Rôma 3:23

Koyoa abih tởgrở mớnh hũ ngã glài-sơnoh, lơhiả thỉt
pơnuai màng-kớcrà Yàng Pô Lơngì.

Rôma 6:23

Koyoa priã-blàn bloh glài-sơnoh cũu tở aràng, la pơnuai
mớtai; bloh pơnuai bớri-soh mứng Yàng Pô Lơngì la pơnuai
hớdiũ rài pơdò rài lăm Yàng Jêsu Krist, Yàng buớ gudrời.

Hebrơ 9:27

Tui yờu hũ ngã-nìn tở jời anà mớnh pải mớtai sa amăng,
bloh nửn kớng ấahrớña.



Ephêsô 2:8,9

Nữn la gơnừm tơ pơnuai anit-bơri-soh, kơyoa pơnuai păng-tui, bloh buơl adơi-ai hữ dống-pơklàh, pơnuai nữn 'buh iơũ truh mững buơl adơi-ai, bloh la sa pơnuai bơri-soh mững Yàng Pô Lơngì, kũng 'buh iơũ kơyoa bruă buơl adơi-ai ngă, tô 'buh aràng sơi hữ rơgơi yeh-dơi pơglòng-rùp.

Rôma 10:9,10

Yơu nữn, yah kàng adơi-ai akhàn-tơbiă Yàng Jêsu la Yàng, sỡng hơtai-hơtiàn adơi-ai păng-tui lài Yàng Pô Lơngì hữ ngă tơ Pô mững pơnuai mơtai hơdiũ wữ, nữn adơi-ai rữ hữ dống-pơklàh. Kơyoa aràng sơi păng-tui lăm hơtai-hơtiàn nữn hữ angăn la rĩng-tơpă, sỡng kơyoa kàng đờm ngă gơh bloh hữ pơnuai dống-pơklàh.



Jǎng 3:16,17

Koyoa Yàng Pô Lơngì anit-rơnăm dun-ya, tởl truh hũ bơi Anà Sa Pô, tô aràng sơi pǎng-tui Anà nữn 'buh kơđòng roh-rui mớtai lơhiă, bloh hũ pơnuaỉ hơdiũ rài pơdò rài. Koyoa Yàng Pô Lơngì hũ pơđăr Anà Pô truh dun-ya, 'buh iơũ tô ăhroña dun-ya, bloh tô dun-ya gơnữm tơ Anà nữn bloh hũ đống-pơklàh.

I Jǎng 5:11-13

Ni la pơnuaỉ ngă gơh: Yàng Pô Lơngì hũ bơi pơnuaỉ hơdiũ rài pơdò rài tơ buơl gudroi, sớng pơnuaỉ hơdiũ ni dò lăm Anà Pô. Aràng sơi hũ Pô Yàng Anà nữn hũ pơnuaỉ hơdiũ; aràng sơi 'buh hũ Anà Yàng Pô Lơngì nữn 'buh hũ pơnuaỉ hơdiũ. Dơhă wă du pơnuaỉ ni tơ buơl adơi-ai, la du mớnih pǎng-tui lăm angăn Anà Yàng Pô Lơngì, tô buơl adơi-ai thơu lài buơl adơi-ai hũ pơnuaỉ hơdiũ rài pơdò rài.



Mathiō 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Chru Bible (cje) © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc. All
rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2497/MAT.1>

©2024 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

